

regulated product or other property held by it; and

(k) do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under this Act. 5

toutes valeurs ainsi acquises par lui et réinvestir de la même manière tout ou partie du produit de la vente;

j) emprunter de l'argent sur le crédit de l'office et sur la garantie de tout produit réglementé ou de tous autres biens en sa possession; et 5

k) faire toutes autres choses nécessaires ou accessoires à l'exercice de l'un de ses pouvoirs ou de l'une de ses fonctions en vertu de la présente loi. 10

Additional powers in intra-provincial trade

(2) An agency may perform on behalf of a province any function relating to intra-provincial trade in any regulated product in relation to which it may exercise its powers that is specified in an agreement entered into pursuant to section 31. 10

(2) Un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs qui est spécifiée dans un accord conclu en conformité de l'article 31. 15

Pouvoirs supplémentaires dans le commerce intra-provincial

Delegation of powers

(3) An agency may, with the approval of the Governor in Council, grant authority to any body, authorized under the law of a province to exercise powers of regulation in relation to the marketing locally within the province of any regulated product in relation to which the agency may exercise its powers, to perform on behalf of the agency any function relating to interprovincial or export trade in the regulated product that the agency is authorized to perform. 20

(3) Un office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, accorder à un organisme, autorisé en vertu de la législation d'une province à exercer des pouvoirs réglementaires en ce qui concerne la commercialisation locale dans les limites de la province d'un produit réglementé relativement auquel l'office peut exercer ses pouvoirs, le pouvoir de remplir au nom de l'office toute fonction relative au commerce interprovincial ou au commerce à l'exportation du produit réglementé que l'office est autorisé à remplir. 25 30

Délégation de pouvoirs

General

Employment of staff

24. An agency may employ such officers and employees as it considers necessary for the proper conduct of its activities. 25

24. Un office peut employer les cadres et autres employés qu'il estime nécessaires à son bon fonctionnement.

Emploi de personnel

Agency may make by-laws

25. An agency may make by-laws
(a) respecting the calling of meetings of the agency;
(b) respecting the conduct of business at meetings of the agency and the establishment of committees thereof, the delegation of duties to such committees and the fixing of quorums for meetings of the agency and any committee thereof; 30 35

25. Un office peut établir des règlements administratifs
a) concernant la convocation des réunions de l'office;
b) concernant la procédure aux réunions de l'office, la création de comités de l'office, la délégation de fonctions à ces comités et la fixation des quorums aux réunions de l'office et de ses comités; 35 40

Un office peut établir des règlements administratifs